



COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE

Bruxelles, 27.4.2006
COM(2006) 180 definitivo

2006/0061 (CNS)

Proposta di

DECISIONE DEL CONSIGLIO

**relativa alla firma dell'accordo tra la Comunità europea e gli Stati Uniti d'America che
rinnova il programma di cooperazione nel settore dell'istruzione terziaria e
dell'istruzione e formazione professionali**

Proposta di

DECISIONE DEL CONSIGLIO

**relativa alla conclusione dell'accordo tra la Comunità europea e gli Stati Uniti
d'America che rinnova il programma di cooperazione nel settore dell'istruzione terziaria
e dell'istruzione e formazione professionali**

(presentate dalla Commissione)

RELAZIONE

1. CONTESTO DELLA PROPOSTA

La presente proposta si colloca nel doppio contesto del programma per l'istruzione terziaria dell'Unione europea e delle relazioni UE-USA, che invitano rispettivamente a fare dell'istruzione terziaria un riferimento a livello mondiale per importanza e eccellenza, e ad ampliare la cooperazione nel campo dell'istruzione.

L'istruzione è diventata un elemento essenziale della strategia di Lisbona, che esorta l'istruzione dell'Unione europea a diventare un riferimento a livello mondiale entro il 2010. Per raggiungere tale obiettivo è indispensabile mantenere l'Unione europea in sintonia con gli sviluppi mondiali, in particolare collaborando e confrontando strategie e standard con quelli dei paesi più sviluppati a livello mondiale, come gli Stati Uniti d'America (in seguito "gli USA").

Per l'Unione europea le relazioni con gli USA sono di importanza strategica e di portata sempre più ampia. Al vertice UE-USA di Dromoland del 2004 i responsabili politici hanno concordato di individuare gli strumenti di cooperazione e le pratiche migliori per promuovere la crescita economica, l'occupazione e l'innovazione. Il 18 maggio 2005 la Commissione ha adottato una comunicazione sul rafforzamento del partenariato UE-USA¹ che, in sintonia con la strategia di Lisbona, individua nella cooperazione nel campo dell'istruzione e della formazione uno strumento importante per stimolare la dinamica della conoscenza e dell'innovazione e invoca il rinnovo e il rafforzamento dell'attuale accordo sull'istruzione terziaria e la formazione professionale. Al vertice UE-USA di Washington del 20 giugno 2005 i responsabili politici hanno concordato un'iniziativa intesa a promuovere l'integrazione e la crescita economica transatlantica, che individua nella cooperazione nel campo dell'istruzione uno degli strumenti "per potenziare le sinergie attraverso l'Atlantico mentre cresce la base di conoscenza delle nostre economie" e si impegna ad operare "per rinnovare e rafforzare l'accordo USA-UE sull'istruzione terziaria e sulla formazione professionale – che comprende il programma Fulbright/Unione europea – al fine di intensificare la cooperazione nel campo dell'istruzione e gli scambi transatlantici tra i nostri cittadini".

L'accordo vigente, stipulato nel 2000, ha rinnovato il programma CE-USA per altri cinque anni, che scadono nel 2005. Secondo una valutazione esterna, eseguita tra l'ottobre 2004 e il marzo 2005, il programma, oltre ad essere un potente strumento per istituire attraverso l'Atlantico durevoli partenariati e sinergie nel campo dell'istruzione terziaria e della formazione professionale, ha contribuito a migliorare la comprensione reciproca e la qualità della formazione delle risorse umane. Il 27 giugno 2005 la Commissione ha adottato una comunicazione sui risultati di tale valutazione².

In base alle direttive di negoziato stabilite nell'allegato della decisione del Consiglio del 24 ottobre 2005, che autorizza la Commissione ad avviare negoziati per un nuovo accordo con gli USA³, la Commissione ha negoziato un nuovo accordo con gli USA.

¹ COM(2005) 196

² COM(2005) 274

³ Punto 6 dell'elenco dei punti "A" del documento 13437/05 adottato nella 2685^a sessione del Consiglio "Agricoltura e Pesca", lunedì 24 e martedì 25 ottobre 2005.

Si chiede al Consiglio di approvare le decisioni relative alla firma e alla conclusione dell'accordo che rinnova il programma di cooperazione tra la Comunità europea e gli Stati Uniti d'America in materia d'istruzione terziaria e formazione professionale per il periodo 2006-2013.

2. OBIETTIVI DELLA PROPOSTA

2.1. Obiettivo generale dell'azione

Gli obiettivi generali del programma UE-USA sono:

- (1) favorire la comprensione reciproca fra i popoli della Comunità europea e degli Stati Uniti con una più diffusa conoscenza delle rispettive lingue, culture e istituzioni; e
- (2) migliorare la qualità dello sviluppo delle risorse umane nella Comunità europea e negli Stati Uniti, compresa l'acquisizione delle competenze necessarie per far fronte alle sfide dell'economia mondiale basata sulla conoscenza.

Il programma UE-USA mirerà pertanto al reciproco miglioramento della qualità dell'istruzione terziaria e della formazione professionale.

2.2. Obiettivi specifici

Gli obiettivi specifici del programma UE-USA sono:

- (3) rafforzare la collaborazione tra Comunità europea e Stati Uniti nei campi dell'istruzione terziaria e della formazione professionale
- (4) contribuire allo sviluppo di istituzioni di livello universitario e di formazione professionale
- (5) contribuire allo sviluppo personale dei singoli partecipanti, sia a loro vantaggio sia come modo per realizzare gli obiettivi generali del programma; e
- (6) contribuire agli scambi transatlantici tra i cittadini dell'UE e degli USA.

2.3. Obiettivi operativi

Gli obiettivi operativi del programma UE-USA sono:

- (7) sostenere la collaborazione tra istituzioni di livello universitario e di formazione professionale al fine di promuovere programmi di studio comuni e di mobilità
- (8) migliorare la qualità della mobilità transatlantica degli studenti promuovendo la trasparenza, il riconoscimento reciproco delle qualifiche, dei periodi di studio e di formazione e, ove appropriato, la trasferibilità dei crediti
- (9) sostenere la collaborazione tra organizzazioni pubbliche e private attive nel campo dell'istruzione terziaria e della formazione professionale al fine di favorire la discussione e lo scambio di esperienze sui problemi del settore; e

- (10) sostenere la mobilità transatlantica dei professionisti al fine di migliorare la comprensione reciproca dei temi significativi per le relazioni UE-USA.

3. COERENZA CON ALTRE POLITICHE

Il programma UE-USA in materia di istruzione terziaria e di formazione professionale sarebbe pienamente complementare ai programmi previsti da altri strumenti comunitari in questi campi, consentendo di perseguire con coerenza gli obiettivi di un'istruzione di qualità mediante la collaborazione tra UE e USA. Il programma avvierebbe inoltre una cooperazione transatlantica tra i due popoli, che è assente in altri programmi dell'UE dedicati all'istruzione e alla formazione professionale.

Il programma completerebbe peraltro le attività della rete dei centri comunitari d'eccellenza nelle università statunitensi, moltiplicando le possibilità di scambi e promuovendo la cooperazione strutturale tra istituzioni e organizzazioni delle due sponde dell'Atlantico.

In tal modo il programma contribuirà anche al lavoro di diplomazia pubblica svolto dalla Commissione negli USA, in particolare le attività di diplomazia pubblica condotte dalle delegazioni della Commissione di Washington e di New York, in sintonia con l'accresciuto impegno a favore della diplomazia pubblica nei confronti dei principali partner strategici dell'UE.

4. CONSULTAZIONI DELLE PARTI IN CAUSA

- Studio del 2001 sulle modalità di cooperazione in materia di istruzione e formazione professionale.

Questo studio ordinato dalla Commissione ha confermato il valore della cooperazione UE-USA in materia di istruzione e formazione professionale. Anche quando le istituzioni di formazione professionale non sono adeguatamente preparate alla cooperazione transatlantica, questo tipo di collaborazione offre grandi possibilità di reciproco arricchimento, con nuove occasioni di mobilità transatlantica per studenti, tirocinanti e personale, che ne sarebbero altrimenti esclusi. Lo studio ha rilevato che per consentire al settore formazione professionale di coesistere con l'istruzione terziaria occorrerebbe un consistente aumento degli stanziamenti.

- Valutazione esterna intermedia

Nei primi mesi del 2005 è stata completata una valutazione esterna, che ha confermato l'efficacia e l'importanza del programma, nonché i suoi effetti positivi per le istituzioni, i docenti e gli studenti partecipanti. Le dimensioni del programma sono state tuttavia giudicate insufficienti ad incidere sulla comprensione reciproca tra i popoli dell'Unione europea e degli USA. Mentre i progetti sono in ampia misura sostenibili, non tutte le attività vengono proseguite nello stesso modo. Secondo la valutazione sarebbe soprattutto opportuno introdurre un sistema di borse di mobilità aggiuntive per i progetti di maggior successo. Il 27 giugno 2005 la Commissione ha adottato una comunicazione sui risultati di tale valutazione⁴.

⁴ COM(2005) 274

-Seminario di Washington del 2004 sul futuro della cooperazione UE-USA.

Il 27 novembre 2004, in collaborazione con il Fondo per il miglioramento dell'istruzione post-secondaria (FIPSE: Fund for the improvement of Postsecondary Education) del ministero dell'Istruzione degli Stati Uniti, è stata organizzata a Washington una tavola rotonda di eminenti esperti e di rappresentanti dei governi degli USA e dell'UE. Secondo le conclusioni degli esperti, il programma UE-USA era estremamente proficuo per le istituzioni, i docenti e gli studenti partecipanti e di importanza strategica per le relazioni tra i popoli dell'UE e degli USA. Gli esperti hanno sottolineato che il programma favoriva lo sviluppo di partenariati transatlantici multilaterali con effetti positivi sui docenti e sugli studenti partecipanti agli scambi. Questi ultimi in particolare avevano la possibilità di accrescere significativamente le proprie conoscenze interculturali, di diventare più adattabili, di migliorare il proprio rendimento accademico e di avere maggiori probabilità di trovare posti di lavoro di qualità sul mercato internazionale. Essi hanno anche sottolineato l'esigenza di fare di più per garantire al programma un impatto più ampio e di maggior durata. Occorrevano pertanto un ampliamento del programma e misure a sostegno di singoli progetti. E' stato infine consigliato di associare al programma misure e dialogo politico su temi concernenti i sistemi.

5. OPZIONI ESAMINATE

5.1. Strategie e strumenti: dialogo e coordinamento

Il dialogo politico tra Unione europea e USA può certamente contribuire sia a migliorare la comprensione delle strategie in materia di istruzione e formazione, che a promuovere scambi delle pratiche migliori. In ultima istanza può anche condurre a provvedimenti che incidono direttamente sui cittadini.

Tuttavia il solo dialogo politico non è in grado di suscitare una collaborazione innovativa e dal basso tra i popoli o di rafforzare una mobilità di qualità elevata e un accesso più ampio dei giovani e delle loro organizzazioni alle esperienze di scambio transatlantico. Per incentivare e sostenere quest'attività occorre un programma di azioni specifiche.

5.2. Indirizzi alternativi per un programma di spesa

5.2.1. Integrazione in programmi esistenti o proposti

Gli attuali programmi dedicati all'istruzione e alla formazione, come "Socrates" o "Leonardo da Vinci", sono pensati esclusivamente per i cittadini degli Stati membri. Processo decisionale, tipologia di azioni e meccanismi d'attuazione non sono pienamente idonei alla cooperazione bilaterale UE-USA nei campi dell'istruzione terziaria e della formazione professionale. Lo stesso vale per il futuro programma di apprendimento permanente.

"Erasmus Mundus" mira a rafforzare la qualità dell'istruzione terziaria nell'Unione europea e a promuoverla su scala mondiale tramite un programma di borse di studio per studenti e studiosi di paesi terzi. Si tratta di un programma di istruzione terziaria che mira soprattutto ad attirare studenti a livello di Master di paesi terzi. Non è stato concepito per gli scambi bilaterali, per l'elaborazione di programmi di studio transatlantici o per la cooperazione istituzionale. Non riguarda la formazione professionale e verte sul livello postlaurea, mentre il programma di cooperazione con gli USA proposto considera prioritario il livello prelaurea.

Anche altri programmi esterni non sono idonei al perseguimento degli obiettivi della cooperazione bilaterale UE-USA.

5.2.2. Rinnovare l'accordo e proseguire il programma nella forma attuale

L'accordo proposto e il programma conseguente non costituiscono una svolta radicale rispetto all'attuale struttura di cooperazione e sono in sintonia sia con la comunicazione della Commissione del 18 maggio 2005⁵, che invoca un rafforzamento dell'attuale cooperazione, sia con l'impegno comune assunto al vertice UE-USA del giugno 2005 ad operare per rinnovare e rafforzare l'accordo al fine di intensificare la cooperazione nel campo dell'istruzione e gli scambi transatlantici tra i cittadini dell'UE e degli USA.

Tenendo conto di quanto acquisito nelle precedenti esperienze nonché della valutazione indipendente intermedia, il programma separerebbe l'istruzione terziaria dalla formazione professionale, farebbe affidamento sulle eccellenze e rafforzerebbe gli scambi degli studenti, dei tirocinanti e del personale.

Secondo la valutazione, il bilancio ridotto dell'attuale programma ne ha limitato i potenziali effetti sull'istruzione terziaria e ha impedito lo sviluppo di un'efficace cooperazione nel campo della formazione professionale. Il programma conseguente all'accordo proposto comporta un aumento di bilancio (da 2 milioni di EUR ad una media di 6,5 milioni di EUR all'anno) per tener conto delle dimensioni dei sistemi di istruzione terziaria e di formazione professionale dell'UE e degli USA e del potenziale di cooperazione.

5.3. Valutazione degli effetti positivi e negativi delle opzioni esaminate

La realizzazione degli obiettivi del programma avrebbe effetti positivi a breve e a lungo termine sia sui giovani che sulle istituzioni e organizzazioni che operano nei campi dell'istruzione terziaria e della formazione professionale. Per i partecipanti la mobilità transatlantica sarebbe un'esperienza preziosa, che contribuirebbe alla loro integrazione nella società contemporanea e nell'economia della conoscenza.

Con lo scambio delle migliori pratiche e l'elaborazione comune di nuovi indirizzi, la collaborazione tra istituzioni contribuirebbe a migliorare i programmi di studio e i metodi di insegnamento.

Sul lungo periodo la collaborazione contribuirebbe a mantenere l'ottimo livello di comprensione esistente tra i popoli dell'Unione europea e degli USA.

Gli effetti a livello sociale, economico o ambientale non suscitano alcun conflitto.

5.4. Motivi che giustificano l'opzione prescelta

A parere di un'ampia maggioranza occorre mantenere l'istruzione terziaria come elemento centrale del programma. Al tempo stesso il programma consentirebbe l'accesso alla cooperazione transatlantica di organizzazioni dell'istruzione e della formazione professionale che altrimenti non si impegnerebbero nella cooperazione.

⁵ COM(2005) 196

Nel quadro dell'istruzione permanente – al fine di rafforzare le relazioni tra i popoli dell'Unione europea e degli USA – verrebbero ammessi al programma anche giovani professionisti, soprattutto esterni al mondo accademico e alla pubblica amministrazione, che desiderano seguire studi o cicli di formazione in settori particolarmente significativi per le relazioni UE-USA, i quali verranno individuati in consultazione con le autorità USA.

Gli effetti del programma sarebbero potenziati dall'introduzione di progetti mirati alle politiche in campi di interesse comune per l'Unione europea e gli USA. Si tratta di progetti con impatto sistemico, che possono avere conseguenze che vanno al di là delle istituzioni/organizzazioni/persone direttamente coinvolte nella loro attuazione. Obiettivi di tali progetti sarebbero l'aumento della conoscenza e lo scambio delle pratiche migliori su temi quali la qualità e la compatibilità dei sistemi di istruzione e di formazione, l'accesso alla formazione permanente per tutti e l'apertura al resto del mondo dei sistemi di istruzione e informazione.

6. ELEMENTI GIURIDICI DELLA PROPOSTA

6.1. Fondamento giuridico

La proposta si basa sugli articoli 149, 150 e 300 del trattato.

6.2. Sussidiarietà e proporzionalità

Il programma completerebbe i regimi bilaterali di cooperazione tra Stati membri e USA con la proposta di un quadro multilaterale per la cooperazione. Rispetterebbe pienamente la competenza degli Stati membri, lasciando l'iniziativa a specifiche istituzioni e organizzazioni. Il rinnovo del programma proposto non prevede alcun intervento normativo, che violerebbe la competenza esclusiva degli Stati membri in questo campo. E' garantito il rispetto della proporzionalità.

7. DESCRIZIONE DELL'INTERVENTO

Per perseguire gli obiettivi del programma sono previste le seguenti azioni:

7.1. Azioni nel campo dell'istruzione terziaria e della formazione professionale

7.1.1. Progetti di consorzi

L'azione, che si rivolge alle istituzioni e organizzazioni dell'istruzione terziaria e della formazione professionale, al loro personale, agli studenti e ai tirocinanti, si propone due obiettivi specifici: contribuire allo sviluppo delle istituzioni e delle organizzazioni dell'istruzione terziaria e della formazione professionale ed aumentare la mobilità del personale, degli studenti e dei tirocinanti.

Questo tipo di progetti, che s'ispirerà in ampia misura ai progetti comuni attualmente finanziati, sosterrà i diplomi doppi o comuni istituiti e gestiti da consorzi multilaterali dell'istruzione terziaria europea e statunitense, sotto forma, tra l'altro, di borse di studio per studenti, docenti e personale.

Prioritari per i progetti di consorzi sarebbero i campi individuati come fondamentali per la cooperazione UE-USA in consultazione con le autorità USA.

7.1.2. Progetti di mobilità di eccellenza (prosecuzioni)

A titolo di questa azione, il sostegno alla mobilità degli studenti apportato dal programma si rivolgerà in special modo a progetti di consorzi che riuniscano istituzioni dell'istruzione terziaria e della formazione professionale e che abbiano dato prova della loro eccellenza, compresi quelli che hanno beneficiato di un finanziamento a titolo di accordi precedenti UE-USA. Ponendo l'accento sull'eccellenza, questa misura accrescerebbe il prestigio del programma. Tali finanziamenti incentiverebbero i destinatari a collaborare e produrre progetti di mobilità sostenibili e di buona qualità.

7.2. Misure mirate alle politiche

L'azione si rivolge alle organizzazioni attive nel campo dell'istruzione terziaria e della formazione professionale. Il suo obiettivo specifico consiste nel rafforzare la collaborazione tra UE e USA concentrandosi su questioni prioritarie dello sviluppo dell'istruzione terziaria e della formazione professionale. A lungo termine l'azione potrebbe incidere sull'elaborazione delle politiche e dei sistemi.

Potrebbero rientrare in questa categoria gli studi, le conferenze, i seminari, i gruppi di lavoro e le valutazioni comparative.

7.3. Borse di mobilità individuale “Schuman-Fulbright”

L'azione si rivolge a professionisti (anche professionisti della formazione), soprattutto esterni al mondo accademico e alla pubblica amministrazione (decisori, rappresentanti delle parti sociali, giornalisti, ecc.), che desiderano seguire studi o cicli di formazione in settori particolarmente significativi per le relazioni UE-USA, i quali verranno individuati in consultazione con le autorità USA.

7.4. Associazione degli ex allievi

Mediante questa azione il programma potrà apportare sostegno alle associazioni di ex allievi di cui fanno parte studenti che hanno partecipato agli scambi sovvenzionati dal programma di cooperazione UE-USA nei settori dell'istruzione superiore e della formazione professionale.

8. INCIDENZA SUL BILANCIO

Il costo massimo del programma proposto è di 46 milioni di EUR su un periodo di otto anni (2006-2013), a condizione che gli USA stanziino i fondi corrispondenti.

8.1. Motivazione di un aumento degli stanziamenti

Come si è visto al punto 5.2, il bilancio ridotto del programma 2000-2005 ne ha limitato i potenziali effetti sull'istruzione terziaria e ha impedito lo sviluppo di un'efficace cooperazione nel campo della formazione professionale.

8.2. Costi-Importi di riferimento a fini di calcolo

8.2.1. Misure per l'istruzione terziaria e la formazione professionale

Per i progetti che non comportano mobilità è prevista una sovvenzione di 120.000 EUR.

Progetti di consorzi misti: 664.000 EUR per progetti di quattro anni, dei quali 544.000 EUR per borse di studio a studenti (1.000 EUR al mese + 2.000 EUR per spese di viaggio e trasferimento per studente, per periodi medi studi di 15 mesi, per un totale di 32 studenti), 60.000 EUR di somme forfettarie per i partner dei consorzi (7.500 EUR per istituzione/anno: 7500x2x4) e 60.000 EUR per borse di mobilità a docenti e personale (1.000 EUR per docente/settimana + 1000 EUR per spese di viaggio).

Progetti di consorzi sulla mobilità d'eccellenza: da finanziarsi secondo gli stessi criteri dei progetti di consorzi misti.

8.2.2. Altre misure

Misure mirate alle politiche: 100.000 EUR

Borse di mobilità individuale "Schuman-Fulbright": 20.000 EUR (3.000 EUR al mese + 2.000 EUR di spese di viaggio per beneficiario, per una durata media di 6 mesi).

Per finanziare l'associazione degli ex allievi sono previsti 15.000 EUR all'anno.

8.3. Obiettivi previsti

Il programma finanzia circa 274 progetti per un periodo di otto anni (si veda il punto 8 della scheda finanziaria). In tale periodo 6.000 cittadini dell'UE e degli USA parteciperanno ad attività di mobilità.

Proposta di

DECISIONE DEL CONSIGLIO

relativa alla firma dell'accordo tra la Comunità europea e gli Stati Uniti d'America che rinnova il programma di cooperazione nel settore dell'istruzione terziaria e dell'istruzione e formazione professionali

IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare gli articoli 149 e 150, in combinato disposto con l'articolo 300, paragrafo 2, primo comma, prima frase,

vista la proposta della Commissione⁶,

considerando quanto segue:

- (1) Con la decisione del 24 ottobre 2005, il Consiglio ha autorizzato la Commissione a negoziare con gli Stati Uniti d'America un accordo che rinnova il programma di cooperazione in materia d'istruzione terziaria e formazione professionale.
- (2) A nome della Comunità, la Commissione ha negoziato un accordo con gli Stati Uniti d'America in conformità delle direttive stabilite nell'allegato della decisione del Consiglio che autorizzano la Commissione a negoziare con gli Stati Uniti d'America un accordo che rinnova il programma di cooperazione in materia d'istruzione terziaria e formazione professionale.
- (3) La Comunità e gli Stati Uniti d'America si ripromettono di trarre mutui vantaggi da detta cooperazione che, da parte della Comunità, deve essere complementare ai programmi bilaterali tra gli Stati membri e gli Stati Uniti d'America e deve fornire un valore aggiunto europeo.
- (4) Occorre firmare l'accordo negoziato dalla Commissione in previsione di un'eventuale conclusione in data successiva,

DECIDE:

⁶ GU C [...] del [...], pag. [...].

Articolo unico

1. Fatta salva l'eventuale conclusione in data successiva, il presidente del Consiglio è autorizzato a designare la persona o le persone abilitate a firmare, a nome della Comunità europea, l'accordo tra la Comunità europea e gli Stati Uniti d'America che rinnova il programma di cooperazione in materia d'istruzione terziaria e d'istruzione e formazione professionali.
2. Il testo dell'accordo è allegato alla presente decisione.

Fatto a Bruxelles,

*Per il Consiglio
Il Presidente*

Proposta di

DECISIONE DEL CONSIGLIO

relativa alla conclusione dell'accordo tra la Comunità europea e gli Stati Uniti d'America che rinnova il programma di cooperazione nel settore dell'istruzione terziaria e dell'istruzione e formazione professionali

IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare gli articoli 149 e 150, in combinato disposto con l'articolo 300, paragrafo 2, primo comma, prima frase, e paragrafo 3, primo comma,

vista la proposta della Commissione⁷,

visto il parere del Parlamento europeo,

considerando quanto segue:

- (1) Con la decisione del 24 ottobre 2005, il Consiglio ha autorizzato la Commissione a negoziare con gli Stati Uniti d'America un accordo che rinnova il programma di cooperazione in materia d'istruzione terziaria e formazione professionale.
- (2) A nome della Comunità, la Commissione ha negoziato un accordo con gli Stati Uniti d'America in conformità delle direttive stabilite nell'allegato della decisione del Consiglio che autorizzano la Commissione a negoziare con gli Stati Uniti d'America un accordo che rinnova il programma di cooperazione in materia d'istruzione terziaria e formazione professionale.
- (3) La Comunità e gli Stati Uniti d'America si ripromettono di trarre mutui vantaggi da detta cooperazione che, da parte della Comunità, deve essere complementare ai programmi bilaterali tra gli Stati membri e gli Stati Uniti d'America e deve fornire un valore aggiunto europeo.
- (4) Fatta salva l'eventuale conclusione in data successiva, il presente accordo è stato firmato a nome della Comunità europea, in data [...], conformemente alla decisione .../.../CE del Consiglio, del [...].
- (5) È necessario approvare detto accordo,

⁷ GU C [...] del [...], pag. [...].

DECIDE:

Articolo 1

1. L'accordo tra la Comunità europea e gli Stati Uniti d'America che rinnova il programma di cooperazione in materia d'istruzione terziaria e d'istruzione e formazione professionali è approvato a nome della Comunità.
2. Il testo dell'accordo è allegato alla presente decisione.

Articolo 2

La delegazione della Comunità europea al comitato paritetico di cui all'articolo 6 dell'accordo è composta da un rappresentante della Commissione assistito da un rappresentante di ciascuno Stato membro.

Articolo 3

Il presidente del Consiglio è autorizzato a nominare la persona abilitata a effettuare la notifica di cui all'articolo 12, paragrafo 1, dell'accordo.

Fatto a Bruxelles, il [...]

*Per il Consiglio
Il Presidente*

ALLEGATO

ACCORDO TRA LA COMUNITÀ EUROPEA E GLI STATI UNITI D'AMERICA CHE RINNOVA IL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE IN MATERIA D'ISTRUZIONE TERZIARIA E D'ISTRUZIONE E FORMAZIONE PROFESSIONALI

LA COMUNITÀ EUROPEA,

da una parte, e

GLI STATI UNITI D'AMERICA,

dall'altra (di seguito denominate collettivamente "le parti"),

RILEVANDO che la dichiarazione transatlantica, adottata dalla Comunità europea e i suoi Stati membri (di seguito denominati "la Comunità europea") e dal governo degli Stati Uniti d'America (di seguito denominati "gli Stati Uniti") nel novembre 1990, fa espresso riferimento al rafforzamento della mutua cooperazione in diversi settori che interessano direttamente il benessere presente e futuro dei cittadini, quali gli scambi e i progetti comuni nei settori dell'istruzione e della cultura, tra cui gli scambi universitari e giovanili

RILEVANDO che la nuova agenda transatlantica, adottata nel 1995 a Madrid in occasione del vertice UE-USA, fa riferimento, nell'ambito dell'azione IV (creare legami transatlantici), all'accordo UE-USA che istituisce un programma di cooperazione nei settori dell'istruzione e della formazione professionale come potenziale catalizzatore di una vasta gamma di attività innovative di collaborazione a diretto vantaggio di studenti ed insegnanti, ed auspica l'introduzione nella scuola di nuove tecnologie in grado di mettere in contatto gli istituti scolastici americani con quelli europei e di favorire l'insegnamento delle rispettive lingue, culture e storia;

RILEVANDO che nel 1997 la conferenza transatlantica "Costruire un ponte sull'Atlantico: vincoli tra i popoli" ha sottolineato le possibilità di cooperazione tra la Comunità europea e gli Stati Uniti d'America nell'ambito dell'istruzione non formale

RILEVANDO che al vertice UE-USA di giugno 2005 i responsabili politici hanno concordato un'iniziativa intesa a promuovere l'integrazione e la crescita economica transatlantica, che individua nella cooperazione nel campo dell'istruzione uno degli strumenti "per potenziare le sinergie attraverso l'Atlantico mentre cresce la base di conoscenza delle nostre economie" e si impegna ad operare "per rinnovare e rafforzare l'accordo USA-UE sull'istruzione terziaria e la formazione professionale – che comprende il programma Fulbright/Unione europea – al fine di intensificare la cooperazione nel campo dell'istruzione e gli scambi transatlantici tra i nostri cittadini"

CONSIDERANDO che l'adozione e l'attuazione dell'accordo del 1995 tra la Comunità europea e gli Stati Uniti, istitutivo di un programma di cooperazione nei settori dell'istruzione superiore e della formazione professionale, e l'accordo del 2000 tra la Comunità europea e gli Stati Uniti, che rinnova il programma di cooperazione nei settori dell'istruzione superiore e dell'istruzione e formazione professionali, hanno dato esecuzione agli impegni assunti con la dichiarazione transatlantica e costituiscono esempi di valida e proficua collaborazione

RICONOSCENDO il contributo essenziale che l'istruzione e la formazione danno allo sviluppo di risorse umane capaci di partecipare ad un'economia globale basata sulle conoscenze

CONSTATANDO che la cooperazione nei settori dell'istruzione e della formazione professionale dovrebbe completare altre iniziative di collaborazione analoghe tra la Comunità europea e gli Stati Uniti

RICONOSCENDO l'importanza di garantire la complementarità con iniziative analoghe condotte nei settori dell'istruzione terziaria e della formazione professionale da organizzazioni internazionali attive in questi settori, quali l'OCSE, l'Unesco e il Consiglio d'Europa

CONSTATANDO che le parti sono entrambe interessate a cooperare nei settori dell'istruzione terziaria e dell'istruzione e formazione professionali

RIPROMETTENDOSI di trarre un vantaggio reciproco dalle attività di cooperazione nei settori dell'istruzione terziaria e dell'istruzione e formazione professionale

RICONOSCENDO la necessità di ampliare l'accesso alle attività promosse nell'ambito del presente accordo, specie quelle condotte nel settore dell'istruzione e della formazione professionali; nonché

DESIDERANDO fissare i presupposti formali per proseguire le attività di cooperazione avviate nel campo dell'istruzione terziaria e dell'istruzione e formazione professionale,

HANNO CONVENUTO QUANTO SEGUE:

Articolo 1

Scopo

Il presente accordo rinnova il programma di cooperazione del 2000 nei settori dell'istruzione superiore e dell'istruzione e formazione professionali (qui di seguito denominato "il programma"), avviato nel 1995 con l'accordo tra la Comunità europea e gli Stati Uniti d'America istitutivo di un programma di cooperazione nei settori dell'istruzione superiore e dell'istruzione e formazione professionali.

Articolo 2

Definizioni

Ai fini del presente accordo si intende per:

1. "istituzione di livello universitario": ogni istituzione che, indipendentemente dalla sua denominazione, offre qualifiche o diplomi di livello universitario secondo le leggi o le prassi vigenti;
2. "istituzione d'istruzione e formazione professionali": ogni organismo pubblico, semipubblico o privato che, indipendentemente dalla sua denominazione e secondo le leggi o

le prassi vigenti, progetta o imparte istruzione o formazione professionali, formazione professionale complementare, corsi di aggiornamento o di riqualificazione; nonché

3. "studenti": tutte le persone che seguono corsi o programmi di studio o formazione, organizzati da istituzioni di livello universitario o d'istruzione e formazione professionali di cui al presente articolo.

Articolo 3

Obiettivi

1. Il programma si prefigge i seguenti obiettivi generali:

favorire la comprensione reciproca fra i popoli della Comunità europea e degli Stati Uniti con una più diffusa conoscenza delle rispettive lingue, culture e istituzioni; e

migliorare la qualità dello sviluppo delle risorse umane nella Comunità europea e negli Stati Uniti, compresa l'acquisizione delle competenze necessarie per far fronte alle sfide dell'economia mondiale basata sulla conoscenza

2. Il programma si prefigge i seguenti obiettivi specifici:

- (a) rafforzare la collaborazione tra Comunità europea e Stati Uniti nei campi dell'istruzione terziaria e della formazione professionale
- (b) contribuire allo sviluppo di istituzioni di livello universitario e di formazione professionale
- (c) contribuire allo sviluppo personale dei singoli partecipanti, sia a loro vantaggio sia come modo per realizzare gli obiettivi generali del programma; e
- (d) contribuire agli scambi transatlantici tra i cittadini dell'UE e degli USA.

3. Il programma si prefigge i seguenti obiettivi operativi:

- (e) sostenere la collaborazione tra istituzioni di livello universitario e di formazione professionale al fine di promuovere programmi di studio comuni e di mobilità
- (f) migliorare la qualità della mobilità transatlantica degli studenti promuovendo la trasparenza, il riconoscimento reciproco dei periodi di studio e di formazione e, ove appropriato, la trasferibilità dei crediti
- (g) sostenere la collaborazione tra organizzazioni pubbliche e private attive nel campo dell'istruzione terziaria e della formazione professionale al fine di favorire la discussione e lo scambio di esperienze sui problemi del settore; nonché
- (h) sostenere la mobilità transatlantica dei professionisti al fine di migliorare la comprensione reciproca dei temi significativi per le relazioni UE-USA.

Articolo 4

Principi generali

La cooperazione prevista dal presente accordo è disciplinata dai seguenti principi:

1. Pieno rispetto delle competenze degli Stati membri della Comunità europea e degli Stati degli Stati Uniti, nonché dell'autonomia delle istituzioni di livello universitario e d'istruzione e formazione professionali
2. godimento dei benefici reciproci derivanti dalle attività intraprese nell'ambito dell'accordo
3. ampia partecipazione degli Stati membri della Comunità europea e degli Stati Uniti d'America; e
4. pieno riconoscimento della diversità culturale, sociale ed economica della Comunità europea e degli Stati Uniti.

Articolo 5

Azioni del programma

Il programma prevede l'esecuzione delle azioni di cui all'allegato, che forma parte integrante del presente accordo.

Articolo 6

Comitato paritetico

1. È istituito un Comitato paritetico, costituito da un numero eguale di rappresentanti di entrambe le parti.
2. Il comitato paritetico ha il compito di:

esaminare le attività di cooperazione contemplate dal presente accordo; nonché

presentare alle parti una relazione biennale sul livello, sull'andamento e sull'efficacia delle attività di cooperazione avviate nell'ambito del presente accordo.
3. Il comitato paritetico si riunisce una volta ogni due anni o in base al calendario concordato dalle parti, alternativamente nella Comunità europea e negli Stati Uniti.
4. Le decisioni del comitato paritetico sono adottate per mutuo consenso. Per ogni riunione è redatto un verbale comprendente l'indicazione delle decisioni adottate e dei principali argomenti trattati. I verbali sono approvati dai membri designati da ciascuna parte a presiedere congiuntamente la riunione e, insieme alla relazione biennale, sono presentati ai competenti funzionari ministeriali di ciascuna parte.

Articolo 7

Controllo e valutazione

Le parti collaborano per svolgere le opportune operazioni di controllo e valutazione del programma. Ciò consente di rivedere, se necessario, le attività del programma qualora sorgano esigenze o mutamenti nel corso del suo svolgimento.

Articolo 8

Finanziamenti

1. Le attività previste dal presente accordo sono subordinate alla disponibilità di fondi e alle applicabili leggi, regolamenti, politiche e programmi della Comunità europea e degli Stati Uniti. Al finanziamento si provvederà, nei limiti del possibile, sulla base di quote globalmente equilibrate fra le parti. Nell'ambito del programma, le parti si adoperano per offrire attività con portata e benefici comparabili.

2. Le spese occasionate dal comitato paritetico, o per suo conto, sono a carico della parte rappresentata. Le spese diverse dalle indennità di viaggio e direttamente connesse alle riunioni del comitato paritetico sono a carico della parte ospitante.

Articolo 9

Accesso del personale

Ciascuna parte si adopera per agevolare l'entrata e l'uscita dal proprio territorio del personale e degli studenti partecipanti alle attività di cooperazione contemplate dal presente accordo, nonché del materiale e delle attrezzature utilizzate nell'ambito delle stesse attività.

Articolo 10

Altri accordi

Il presente accordo non sostituisce, né vi incide in altro modo, ulteriori accordi o attività avviate congiuntamente nei settori interessati da qualsiasi Stato membro della Comunità europea e gli Stati Uniti.

Articolo 11

Campo d'applicazione del presente accordo

Il presente accordo si applica, da un lato, ai territori in cui è d'applicazione il trattato istitutivo della Comunità europea, alle condizioni ivi stabilite e, dall'altro, al territorio degli Stati Uniti.

Articolo 12

Entrata in vigore e denuncia

1. Il presente accordo entra in vigore, a seconda di quale sia l'ultima denuncia, il primo giorno del mese successivo alla data in cui le parti si sono notificate per iscritto l'avvenuto adempimento delle condizioni di legge previste per la sua entrata in vigore. Il presente accordo sostituisce l'accordo del 2000 tra la Comunità europea e gli Stati Uniti, che rinnova il programma di cooperazione nei settori dell'istruzione superiore e dell'istruzione e formazione professionali.

2. Il presente accordo rimane in vigore per un periodo di otto anni e può essere prorogato o modificato previa intesa scritta tra le parti.

Le modifiche o la proroga entrano in vigore il primo giorno del mese successivo alla data in cui le parti si sono reciprocamente notificate per iscritto l'avvenuto adempimento delle condizioni per l'entrata in vigore dell'accordo recante le modifiche o la proroga.

3. Il presente accordo può essere denunciato in qualsiasi momento da una delle due parti con un preavviso scritto di dodici mesi. La scadenza o la denuncia dell'accordo non incide sulla validità o la durata di qualsiasi intesa precedentemente intercorsa ai sensi dello stesso.

Articolo 13

Fatto a [luogo] il [giorno/mese/2006] e redatto in duplice copia in inglese, ceco, danese, estone, finnico, francese, greco, italiano, lettone, lituano, maltese, neerlandese, polacco, portoghese, slovacco, sloveno, spagnolo, svedese, tedesco e ungherese, ciascun testo facente ugualmente fede. In caso di divergenza fa fede il testo in lingua inglese.

IN FEDE DI CHE i sottoscritti, debitamente autorizzati, hanno firmato il presente accordo.

Per la Comunità europea Per gli Stati Uniti d'America

ALLEGATO

AZIONI

AZIONE 1-Progetti realizzati da consorzi misti Comunità europea/Stati Uniti

1. Le parti forniscono il proprio sostegno a istituzioni di livello universitario e d'istruzione e formazione professionali costituite in consorzi misti CE/USA al fine di realizzare progetti comuni nel campo dell'istruzione terziaria e dell'istruzione e formazione professionali.
2. Ogni consorzio misto deve essere costituito da un partenariato multilaterale che raggruppi istituzioni di livello universitario e di formazione professionale dell'UE e degli USA.
3. I progetti dei consorzi misti dovrebbero, di norma, comportare la mobilità transatlantica degli studenti nell'ambito di programmi di studio comuni, ricercando la parità dei flussi nelle due direzioni, e prevedere un'adeguata preparazione linguistica e culturale.
4. Le autorità competenti di ciascuna parte converranno di comune accordo le aree tematiche ammesse a beneficiare dei finanziamenti per i consorzi misti CE/USA in base ai settori prioritari che sono fondamentali per la cooperazione CE/USA.

AZIONE 2 – Progetti di mobilità di eccellenza (prosecuzioni)

Le parti possono sostenere la mobilità degli studenti finanziando consorzi misti che riuniscano istituzioni di livello universitario e di formazione professionale, le quali abbiano dato prova della loro eccellenza nel realizzare progetti comuni finanziati dalle parti.

AZIONE 3-Misure mirate alle politiche

Le parti possono finanziare progetti multilaterali a cui partecipano organizzazioni operanti nel settore dell'istruzione terziaria e della formazione professionale allo scopo di rafforzare la collaborazione tra la Comunità europea e gli Stati Uniti per quanto concerne lo sviluppo dell'istruzione terziaria e della formazione professionale. Tra le misure mirate alle politiche possono rientrare studi, conferenze, seminari, gruppi di lavoro e valutazioni comparative che affrontano questioni orizzontali dell'istruzione terziaria e della formazione professionale, incluso il riconoscimento delle qualifiche.

AZIONE 4 – Borse di studio “Schuman-Fulbright”

Le parti intendono assegnare borse di studio a professionisti altamente qualificati (tra cui professionisti della formazione, eventualmente impegnati in studi avanzati presso università e scuole professionali) che desiderano intraprendere degli studi o una formazione nei settori che rivestono una particolare importanza nelle relazioni UE-USA, settori da definire di comune accordo dalle parti. Per promuovere le borse “Schuman-Fulbright” e sostenere i beneficiari, le parti possono finanziare un'organizzazione da esse designata di comune accordo.

AZIONE 5-Associazione degli ex allievi

Le parti possono finanziare le associazioni di ex allievi di cui fanno parte studenti che hanno partecipato agli scambi sostenuti dal programma di cooperazione CE-USA nei settori dell'istruzione terziaria e della formazione professionale. Le associazioni di ex allievi possono essere gestite da organizzazioni designate dalle parti di comune accordo.

GESTIONE DEL PROGRAMMA

La gestione delle azioni è curata dai competenti funzionari di ciascuna parte, cui spettano i compiti seguenti:

1. stabilire le regole e le procedure per la presentazione delle proposte, compresa la formulazione di una serie di orientamenti comuni per i candidati
2. decidere le scadenze di pubblicazione dei bandi, di presentazione e selezione delle proposte
3. fornire informazioni sul programma e sulla sua attuazione
4. designare consulenti ed esperti del mondo universitario
5. raccomandare alle autorità competenti di ciascuna parte i progetti da finanziare
6. curare la gestione finanziaria; nonché
7. provvedere al controllo e alla valutazione del programma con un approccio cooperativo.

In linea di massima, la Comunità sosterrà i partner europei dei progetti, mentre gli Stati Uniti i partner americani. A tal fine, le parti possono impiegare sovvenzioni forfettarie, tabelle di costi unitari e/o borse di studio.

MISURE DI ASSISTENZA TECNICA

È possibile utilizzare fondi per l'acquisto di servizi necessari all'attuazione del programma. In particolare, le parti possono rivolgersi ad esperti, organizzare seminari, convegni o altre riunioni in grado di agevolare l'attuazione del programma, oppure condurre attività di valutazione, informazione, pubblicazione e divulgazione.

SCHEDA FINANZIARIA LEGISLATIVA

1. DENOMINAZIONE DELLA PROPOSTA

Proposta di DECISIONI DEL CONSIGLIO relative alla firma e alla conclusine dell'accordo tra la Comunità europea e gli Stati Uniti d'America (di seguito “gli USA”) che rinnova il programma di cooperazione nel settore dell'istruzione terziaria e dell'istruzione e formazione professionali.

2. QUADRO ABM/ABB (GESTIONE PER ATTIVITÀ/SUDDIVISIONE PER ATTIVITÀ)

Settore politico: ISTRUZIONE E CULTURA

Obiettivo: “Migliorare reciprocamente la qualità dell'istruzione mediante la cooperazione con i paesi terzi”.

Attività: ISTRUZIONE

3. LINEE DI BILANCIO

3.1. Linee di bilancio (linee operative e corrispondenti linee di assistenza tecnica e amministrativa-ex linee B e A) e loro denominazione

15.02.03 Cooperazione con paesi non membri nel settore dell'istruzione e della formazione professionale

15.01.04.17 Cooperazione con paesi non membri nel settore dell'istruzione e della formazione professionale-Spese di gestione amministrativa

15.01.04.32 Agenzia esecutiva per l'istruzione, l'audiovisivo e la cultura — Sovvenzione ai programmi della rubrica 4

3.2. Durata dell'azione e dell'incidenza finanziaria: 2006-2013

La durata definitiva dell'azione sarà determinata nel corso dei negoziati e sarà oggetto di una clausola di revisione intermedia.

3.3. Caratteristiche di bilancio (aggiungere le righe necessarie):

Linea di bilancio	Tipo di spesa		Nuova	Partecipazione EFTA	Partecipazione di candidati paesi	Rubrica delle prospettive finanziarie
15.02.03	SNO	SD	NO	NO	NO	N. 4
15.01.04.17	SNO	SD	NO	NO	NO	N. 4

15.01.04.32	SNO	SD	NO	NO	NO	N. 4
-------------	-----	----	----	----	----	------

4. SINTESI DELLE RISORSE

4.1. Risorse finanziarie

4.1.1. Sintesi degli stanziamenti di impegno (SI) e degli stanziamenti di pagamento (SP)

Mio EUR (al terzo decimale)

Tipo di spesa	Sezione n.		2006	2007	2008	2009	2010	2011-2013	Total e
<u>Spese operative</u>									
Stanziamenti di impegno (SI)	8.1	a	2,224	3,780	4,957	5,924	6,004	20,551	43,441
Stanziamenti di pagamento (SP)		b	0,994	3,158	4,486	5,537	5,972	23,294	43,441
<u>Spese amministrative incluse nell'importo di riferimento [2]</u>									
Assistenza tecnica e amministrativa-ATA (SND)	8.2.4	c	0,000	0,352	0,352	0,352	0,352	1,056	2,464
IMPORTO TOTALE DI RIFERIMENTO									
Stanziamenti di impegno		a+c	2,224	4,132	5,309	6,276	6,356	21,607	45,905
Stanziamenti di pagamento		b+c	0,994	3,510	4,838	5,889	6,324	24,350	45,905
<u>Spese amministrative non incluse nell'importo di riferimento [3]</u>									
Risorse umane e spese connesse (SND)	8.2.5	d	0,378	0,378	0,378	0,378	0,378	1,134	3,024
Spese amministrative diverse dalle spese per risorse umane e altre spese connesse, non incluse nell'importo di riferimento (SND)	8.2.6	e	0,010	0,028	0,010	0,028	0,010	0,065	0,150

Cofinanziamento: non pertinente

A titolo del programma che viene rinnovato dall'accordo, l'UE finanzia la partecipazione di altre istituzioni e studenti dell'UE. Non è previsto alcun cofinanziamento da parte degli Stati membri o di altri organismi.

4.1.2. Compatibilità con la programmazione finanziaria

- ☒ La proposta è compatibile con la programmazione finanziaria in vigore
- ☐ La proposta implica una riprogrammazione della corrispondente rubrica delle prospettive finanziarie
- ☐ La proposta può comportare l'applicazione delle disposizioni dell'accordo interistituzionale⁸ (relative allo strumento di flessibilità o alla revisione delle prospettive finanziarie)

La proposta è compatibile con la programmazione finanziaria in vigore. In particolare la previsione di spesa e l'incidenza finanziaria per il 2006 sono in linea con il bilancio per l'anno in questione, mentre la previsione di spesa e l'incidenza finanziaria per il periodo 2007-2013 sono date a titolo indicativo e riflettono l'attuale orientamento della Commissione per quanto concerne le nuove prospettive finanziarie. Le previsioni di spesa non pregiudicano le risorse disponibili a titolo della rubrica 4 dopo il raggiungimento dell'accordo tra il Consiglio e il Parlamento sul futuro quadro finanziario 2007-2013 e potrebbero dover essere adeguate in seguito a tale accordo.

4.1.3. Incidenza finanziaria sulle entrate

- ☒ Nessuna incidenza finanziaria sulle entrate

4.1.4. Risorse umane in equivalente tempo pieno (ETP), compresi funzionari, personale temporaneo ed esterno – cfr. ripartizione al punto 8.2.1.

Fabbisogno annuo	2006	2007	2008	2009	2010	2011-2013 su base annuale e successiva
Totale risorse umane	2,5	3,5	3,5	3,5	3,5	3,5

⁸ Punti 19 e 24 dell'accordo interistituzionale.

5. CARATTERISTICHE E OBIETTIVI

5.1. Necessità dell'azione a breve e lungo termine

L'accordo di cooperazione bilaterale nel settore dell'istruzione terziaria, della formazione professionale e della gioventù intende rafforzare la comprensione reciproca tra i popoli dell'Unione europea e degli USA, migliorare la preparazione dei cittadini alla società della conoscenza e innalzare la qualità dell'istruzione terziaria, della formazione e dell'istruzione non formale per i giovani nell'Unione europea e negli USA.

L'accordo di cooperazione bilaterale risponde a una volontà politica delle parti al più alto livello.

5.2. Valore aggiunto dell'intervento comunitario, coerenza ed eventuale sinergia con altri strumenti finanziari

Per l'Unione europea le relazioni con gli USA sono d'importanza strategica e di portata sempre più ampia. Al vertice UE-USA di Dromoland del 2004 i responsabili politici hanno concordato di individuare gli strumenti di cooperazione e le pratiche migliori per promuovere la crescita economica, l'occupazione e l'innovazione. Il 18 maggio 2005 la Commissione ha adottato una comunicazione sul rafforzamento del partenariato UE-USA che, in sintonia con l'obiettivo di Lisbona, individua nella cooperazione nel campo dell'istruzione e della formazione uno strumento importante per stimolare la dinamica della conoscenza e dell'innovazione e invoca il rinnovo e il rafforzamento dell'attuale accordo sull'istruzione terziaria e sulla formazione professionale.

Il valore aggiunto del programma UE-USA si tradurrebbe in vari modi: dalla creazione di legami istituzionali transatlantici, alla costituzione di reti transatlantiche per singoli individui, personale accademico e amministrativo e studenti, all'elaborazione di materie e discipline specifiche. Il rinnovo del programma di cooperazione UE-USA nel settore dell'istruzione terziaria e della formazione professionale preserverebbe e consoliderebbe, inoltre, l'approccio multilaterale, prevedendo la partecipazione, ad ogni azione, di istituzioni e persone di diversi Stati membri. Questo approccio multilaterale si è finora dimostrato efficace nel perseguire l'obiettivo del programma, ovvero accrescere la comprensione reciproca e innalzare la qualità dell'istruzione e della formazione nell'UE e negli USA. Si è inoltre dimostrato strumento utile in quanto ha consentito di realizzare economie di gamma e di scala, nonché di migliorare la qualità nel settore dei programmi bilaterali.

Gli obiettivi del programma UE-USA in materia di istruzione terziaria e di formazione professionale sarebbero pienamente coerenti con quelli di altri strumenti UE in questi settori. L'accordo stabilirebbe un quadro che, affiancandosi ad altri programmi, consentirebbe di perseguire gli obiettivi di un'istruzione di qualità mediante la collaborazione tra UE e USA. Il programma avvierebbe inoltre una cooperazione transatlantica tra i due popoli, che è assente in altri programmi UE d'istruzione e formazione.

In particolare, il programma di cooperazione bilaterale integrerà il programma Erasmus Mundus, in quanto verterà sulla mobilità a livello prelaurea e includerà scambi transatlantici nel settore della formazione professionale.

Per quanto riguarda le attività dei centri UE sostenuti dall'Unione europea, il programma offrirebbe possibilità aggiuntive di scambi e stimolerebbe la cooperazione strutturale tra istituzioni e organizzazioni delle due sponde dell'Atlantico.

5.3. Obiettivi e risultati attesi della proposta nel contesto della gestione del bilancio per attività (ABM) e relativi indicatori

Obiettivo	Elenco incompleto di indicatori
Obiettivi generali	
– Rafforzare la comprensione reciproca tra i popoli dell'Unione europea e degli USA – Migliorare la preparazione dei cittadini alla società della conoscenza – Innalzare la qualità reciproca dell'istruzione	– Dati quantitativi sulla percezione dei partecipanti e delle parti in causa, raccolti mediante indagini condotte durante la valutazione intermedia ex-post
Obiettivi specifici	
– Rafforzare la collaborazione tra l'Unione europea e gli USA nei campi dell'istruzione terziaria e della formazione – Contribuire allo sviluppo di istituzioni di istruzione terziaria e di formazione professionale – Contribuire allo sviluppo personale dei singoli partecipanti, sia a loro vantaggio sia come modo per realizzare l'obiettivo generale del programma	– Dati quantitativi sulla percezione dei funzionari e del personale amministrativo raccolti mediante interviste dirette – Dati quantitativi sulla percezione dei responsabili delle istituzioni e delle organizzazioni che prendono parte al programma, raccolti mediante indagini – Dati quantitativi sulla percezione dei partecipanti, raccolti mediante indagini

I risultati possono essere intesi come i vantaggi o gli svantaggi derivanti, per i diretti interessati, dalla partecipazione ad un'azione pubblica. Dovrebbero pertanto essere individuati in funzione degli obiettivi operativi dell'azione.

Obiettivi operativi	Risultati ottenuti dai partecipanti
– Sostenere la collaborazione tra istituzioni di istruzione terziaria e di formazione professionale al fine di promuovere programmi di studio comuni e mobilità	– Istituzioni: miglioramento dei programmi e dei metodi d'insegnamento; maggiore trasparenza e comprensione dei rispettivi sistemi dei crediti; migliore preparazione alla cooperazione transatlantica

	– Studenti: esperienza transatlantica arricchente; miglioramento dell'istruzione e della comprensione culturale
– Sostenere la collaborazione tra organizzazioni pubbliche e private attive nel campo dell'istruzione terziaria e della formazione professionale al fine di favorire la discussione e lo scambio di esperienze sui problemi del settore	– Organizzazioni, istituzioni: migliore comprensione dei problemi del settore
– Sostenere la mobilità transatlantica dei professionisti al fine di migliorare la comprensione reciproca dei temi significativi per le relazioni UE-USA	– Singoli individui: migliore comprensione delle questioni al centro delle relazioni UE-USA

5.4. Modalità di attuazione (dati indicativi)

Indicare di seguito la scelta delle modalità di attuazione⁹:

X Gestione centralizzata

☒ diretta da parte della Commissione

☒ indiretta, con delega a:

☒ agenzia esecutiva

organismi istituiti dalle Comunità a norma dell'articolo 185 del regolamento finanziario

organismi pubblici nazionali/organismi con funzioni di servizio pubblico

Gestione concorrente o decentrata

con Stati membri

con paesi terzi

Gestione congiunta con organizzazioni internazionali (specificare)

Il programma proposto si fonda sul principio del finanziamento congiunto di Unione europea e Stati Uniti. Gli inviti a presentare proposte sono gestiti dalla Commissione europea in base agli orientamenti previamente concordati con le autorità americane.

Ai fini della gestione del programma, la Commissione europea può ricorrere all'ausilio di una agenzia esecutiva. Il ricorso ad un'agenzia esecutiva è giustificato se si mantiene la dotazione

⁹ Se sono indicate più modalità, fornire ulteriori informazioni alla voce "Osservazioni" della presente sezione.

finanziaria proposta per il programma UE-USA. Tale ricorso è giustificato anche in caso di riduzione della dotazione finanziaria per il programma UE-USA, qualora un accordo analogo sia concluso con il Canada, il che aumenta le economie di scala e legittima la realizzazione di alcune azioni tramite un'agenzia esecutiva.

6. CONTROLLO E VALUTAZIONE

6.1. Sistema di controllo

Il controllo dei progetti comuni UE-USA avverrà sia mediante controlli documentari (in base alle relazioni presentate regolarmente dai beneficiari) sia con controlli sul campo, condotti dalla Commissione e dalla struttura designata a tal fine dagli USA.

6.2. Valutazione

6.2.1. Valutazione ex-ante

La valutazione ex-ante si fonda sull'esperienza acquisita con la realizzazione della fase attuale del programma, sulle osservazioni fornite direttamente dai partecipanti, su uno studio relativo alla parte del programma dedicata alla formazione professionale, sulla consultazione di esperti e sulla valutazione intermedia della fase del programma in corso di realizzazione.

La relazione illustrativa copre gli aspetti salienti della valutazione ex-ante e dell'analisi dell'impatto.

Di seguito si indicano i risultati più importanti della valutazione ex-ante per quanto concerne l'istruzione terziaria e la formazione professionale:

- il programma produce effetti positivi per le istituzioni, i docenti e gli studenti partecipanti. In particolare il programma si è dimostrato capace di migliorare la comprensione interculturale all'interno della popolazione studentesca, docente e non docente
- il programma ha inoltre favorito l'elaborazione di programmi di studio e ha contribuito in special modo a consolidare le reti transatlantiche di università e di istituti di formazione professionale
- le dimensioni del programma sono state tuttavia giudicate insufficienti ad incidere sulla comprensione reciproca tra i popoli dell'Unione europea e degli USA
- non essendo assicurata la prosecuzione del finanziamento, la sostenibilità dei progetti di mobilità è stata messa in forse
- per consentire al settore della formazione professionale di coesistere con l'istruzione terziaria occorre un consistente aumento degli stanziamenti
- è stato necessario mettere a punto un approccio specifico per l'istruzione e la formazione professionali adeguando alcuni criteri d'attuazione alla realtà di questo settore
- secondo la valutazione intermedia si dovrebbero apportare alcuni cambiamenti operativi: a) aumentare la durata dei progetti realizzati dai consorzi; b) dare particolare rilievo

all'individuazione e allo scambio di buone prassi; c) introdurre un sistema di borse di mobilità aggiuntive per i progetti di maggior successo.

6.2.2. Provvedimenti presi in seguito alla valutazione intermedia/ex-post (sulla base dell'esperienza acquisita in precedenti casi analoghi)

Il programma proposto sarà concepito in modo da tener conto delle conclusioni della valutazione ex-ante, in particolare

- gli elementi del programma collaudati e dimostratisi efficaci saranno mantenuti e ulteriormente sviluppati
- un approccio specifico sarà elaborato per la formazione professionale
- i progetti che hanno dato prova della loro eccellenza saranno utilizzati al meglio
- la mobilità sarà rafforzata
- la dotazione finanziaria del programma sarà aumentata.

6.2.3. Modalità e periodicità delle valutazioni successive

In linea di massima si realizzerà una valutazione intermedia alla fine dei primi tre anni di attuazione e si lancerà una valutazione finale ex-post al termine dell'intervento.

7. MISURE ANTIFRODE

Le decisioni di finanziamento e i contratti che vincolano la Commissione e i beneficiari prevedono controlli in loco, da effettuarsi a cura della Commissione e della Corte dei conti presso le sedi dei beneficiari di una sovvenzione comunitaria, e conferiscono la facoltà di esigere i giustificativi di tutte le spese effettuate a norma di tali contratti, accordi e impegni giuridici entro i cinque anni successivi alla conclusione del periodo contrattuale.

I beneficiari di sovvenzioni sono tenuti a presentare relazioni e resoconti finanziari che sono analizzati dal punto di vista del contenuto e dell'ammissibilità delle spese, conformemente all'obiettivo del finanziamento comunitario e tenendo conto degli obblighi contrattuali, nonché dei principi di economia e di buona gestione finanziaria.

Allegate agli accordi finanziari vi sono informazioni di natura amministrativa e finanziaria in cui si specifica il tipo di spesa ammissibile in virtù di tali accordi. Laddove opportuno, l'intervento comunitario sarà limitato alla copertura di alcuni elementi di costo reali, identificabili e verificabili nella contabilità del beneficiario, in modo da agevolare il controllo e l'audit (come pure la valutazione al momento della selezione) dei progetti sovvenzionati.

8. DETTAGLI SULLE RISORSE

8.1. Obiettivi della proposta in termini di costi finanziari

Stanziamenti di impegno in Mio EUR (al terzo decimale)

Denominazione degli obiettivi operativi	Tipo di risultato	Costo medio	2006		2007		2008		2009		2010		2011-2013		TOTALE	
			N. di risultati	Costo totale	N. di risultati	Costo totale	N. di risultati	Costo totale	N. di risultati	Costo totale	N. di risultati	Costo totale	N. di risultati	Costo totale	N. di risultati	Costo totale
Sostenere la collaborazione tra istituzioni di livello universitario e di formazione professionale	Diplomi transatlantici	0,664	3	1,924	5	3,320	5	3,320	6	3,984	6	3,984	20	13,280	45	29,812
	Progetti di consorzi d'eccellenza	0,203	0	0,000	0	0,000	5	1,017	6	1,220	6	1,220	21	4,271	38	7,729
Sostenere la collaborazione mirata alle politiche	Progetti mirati alle politiche	0,100	1	0,100	2	0,200	3	0,300	4	0,400	4	0,400	12	1,200	26	2,600
Sostenere la mobilità dei professionisti	Borse di mobilità individuale "Schuman-Fulbright"	0,020	10	0,200	13	0,260	16	0,320	16	0,320	20	0,400	90	1,800	165	3,300
COSTO TOTALE			14	2,224	20	3,780	29	4,957	32	5,924	36	6,004	143	20,551	274	43,441

8.2. Spese amministrative

8.2.1. Risorse umane: numero e tipo

Tipo di posto		Personale da assegnare alla gestione dell'azione utilizzando risorse esistenti e/o supplementari (numero di posti/ETP)					
		2006	2007	2008	2009	2010	2011-2013 su base annuale
Funzionari o agenti temporanei ¹⁰ (XX 01 01)	A*/AD	1	2	2	2	2	2
	B*, C*/AST	3/4 3/4	3/4 3/4	3/4 3/4	3/4 3/4	3/4 3/4	3/4 3/4
Personale finanziato ¹¹ con l'art. XX 01 02			0	0	0	0	0
Altro personale ¹² finanziato con l'art. XX 01 04/05		0	2	2	2	2	2
TOTALE		2,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5

8.2.2. Descrizione delle mansioni derivanti dall'azione

A*/AD: Elaborazione delle politiche, gestione del programma, relazioni con i paesi partner

B*/AST Assistenza finanziaria

C*/AST Segreteria e supporto finanziario

8.2.3. Origine delle risorse umane (statutaria)

(Se sono indicate più origini, specificare il numero di posti per origine)

2,5 Posti attualmente assegnati alla gestione del programma da sostituire o prolungare.

☐ Posti pre-assegnati nell'ambito dell'esercizio SPA/PPB (Strategia politica annuale/Progetto preliminare di bilancio) per l'anno n

1 Posti da richiedere nella prossima procedura SPA/PPB

☐ Posti da riassegnare usando le risorse esistenti nel servizio interessato (riassegnazione interna)

☐ Posti necessari per l'anno n ma non previsti nell'esercizio SPA/PPB dell'anno considerato

¹⁰ Il cui costo NON è incluso nell'importo di riferimento.

¹¹ Il cui costo NON è incluso nell'importo di riferimento.

¹² Il cui costo è incluso nell'importo di riferimento.

8.2.4. *Altre spese amministrative incluse nell'importo di riferimento (XX 01 04/05 – Spese di gestione amministrativa)*

Mio EUR (al terzo decimale)

	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Totale
1) Assistenza tecnica e amministrativa									
a) Agenzia esecutiva ¹³ 5.01.04.32	0,000	0,272	0,272	0,272	0,272	0,272	0,272	0,272	1,904
b) Altra assistenza tecnica e amministrativa: 15.01.04.17									
-intra muros:		0,080	0,080	0,080	0,080	0,080	0,080	0,080	0,560
-extra muros :									
TOTALE	0,000	0,352	0,352	0,352	0,352	0,352	0,352	0,352	2,464

Il bilancio 2006 non prevede alcuna linea di bilancio specifica per l'assistenza amministrativa. La spesa generata dal ricorso ad esperti per la valutazione delle proposte è a carico della dotazione globale della DG. A partire dal 2007 sarà istituita una linea di bilancio per il supporto amministrativo. Ciò si deve al bilancio prevedibilmente più elevato da attribuire non solo all'accordo UE-USA ma anche al futuro accordo UE/Canada (i due programmi insieme ammonteranno a 8 Mio EUR all'anno, contro gli attuali 3 Mio EUR). La linea di bilancio per l'assistenza amministrativa è inoltre giustificata dalla possibilità di realizzare il programma avvalendosi dell'esistente Agenzia esecutiva per l'istruzione, l'audiovisivo e la cultura. L'entità del bilancio proposto per l'accordo UE-USA giustifica il ricorso ad un'agenzia esecutiva. Inoltre, se un accordo analogo fosse concluso con il Canada, l'attuazione, mediante suddetta agenzia, di alcune azioni del programma sarebbe pienamente giustificata e consentirebbe di realizzare economie di scala supplementari. La tabella sottostante include quindi l'importo equivalente a 1 agente contrattuale e 1 posto temporaneo per l'Agenzia esecutiva.

8.2.5. *Costi finanziari delle risorse umane e costi connessi non inclusi nell'importo di riferimento*

Mio EUR (al terzo decimale)

Tipo di risorse umane	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Totale 2006-2013
Funzionari e agenti temporanei (XX 01 01)	0,270	0,378	0,378	0,378	0,378	0,378	0,378	0,378	2,916

¹³

La possibilità di far ricorso all'esistente Agenzia esecutiva per l'istruzione, l'audiovisivo e la cultura sarà vagliata nell'ambito della valutazione dell'Agenzia. La valutazione sarà condotta nel 2006 in previsione dell'attuazione dei nuovi programmi per l'istruzione 2007-2013.

Personale finanziato con l'art. XX 01 02 (ausiliari, END, agenti contrattuali, ecc.)(specificare la linea di bilancio)									
Totale costi risorse umane e costi connessi (NON inclusi nell'importo di riferimento)	0,270	0,378	0,378	0,378	0,378	0,378	0,378	0,378	2,916

Calcolo – *Funzionari e agenti temporanei*

$(2,5 \text{ posti nel } 2006 \times 108.000 \text{ EUR}) + (3,5 \text{ posti nel } 2007\text{-}2013 \times 7 \text{ anni} \times 108.000 \text{ EUR}) = 2.916.000 \text{ EUR}$

Questo calcolo si basa sull'ipotesi di una partecipazione dell'Agenzia esecutiva per l'istruzione, l'audiovisivo e la cultura alla realizzazione del programma. Se così non fosse, sarebbero necessarie altre 2 persone della Commissione.

Calcolo – *Personale finanziato con l'art. XX 01 02*

Non pertinente

8.2.6. *Altre spese amministrative non incluse nell'importo di riferimento*

Mio EUR (al terzo decimale)

	2006	2007	2008	2009	2010	2011-2013	TOTAL E
XX 01 02 11 01 – Missioni	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,030	0,080
XX 01 02 11 02 – Riunioni e conferenze							
XX 01 02 11 03 – Comitati ¹⁴ Comitato paritetico UE-USA istituito dall'accordo		0,018		0,018		0,035	0,070
XX 01 02 11 04 – Studi e consulenze							
XX 01 02 11 05 – Sistemi di informazione							
2 Totale altre spese di gestione (XX 01 02 11)							
3 Altre spese di natura amministrativa (specificare indicando la linea di bilancio)							
Totale spese amministrative diverse dalle spese per risorse umane e altre spese connesse (NON incluse nell'importo di riferimento)	0,010	0,028	0,010	0,028	0,010	0,065	0,150

¹⁴ Precisare il tipo di comitato e il gruppo cui appartiene.

Calcolo – *Altre spese amministrative non incluse nell'importo di riferimento*

Missioni: 2×3000 (negli USA) + 6×700 (negli Stati membri) = EUR 10.200

Riunione del comitato paritetico con gli Stati membri a cadenza biennale: $25 \times 700 \times 4$ = EUR 70.000